

**Canon** EF LENS

**EF24-105mm f/3.5-5.6 IS STM**



**IMAGE STABILIZER**

**RUS**

Инструкция

## Благодарим Вас за покупку изделия компании Canon.

Canon EF24-105 мм f/3,5-5,6 IS STM – это высокофункциональный стандартный зум-объектив, который обеспечивает удобство видеосъемки. Объектив оснащен стабилизатором изображения и разработан для использования с цифровыми EOS-камерами.

- “IS” – стабилизатор изображения (Image Stabilizer).
- “STM” – шаговый двигатель.

### Прошивка фотокамеры

Используйте самую последнюю версию прошивки для вашей фотокамеры. Дополнительную информацию о наличии самой последней версии прошивки и обновлении прошивки см. на веб-сайте компании Canon.

### Условные обозначения, используемые в настоящей Инструкции



Предупреждение, имеющее целью предотвратить ошибки в работе или повреждение объектива или фотокамеры.



Дополнительные замечания по работе с объективом и фотосъемке.

# Меры предосторожности

Меры предосторожности для обеспечения безопасного использования фотокамеры. Внимательно прочтите данные меры предосторожности. Убедитесь в том, что все меры соблюдаются, чтобы предотвратить риски и травмирование пользователя и других людей.



## Предупреждение

Меры по предотвращению рисков, которые могут привести к летальному исходу или серьезной травме.

- **Не смотрите через объектив прямо на солнце или другие яркие источники света.** Это может привести к потере зрения.
- **Не оставляйте объектив на солнце без установленного колпачка объектива.** Объектив может сконцентрировать входящие солнечные лучи, что может стать причиной неисправности или возгорания.



## Внимание

Меры по предотвращению рисков, которые могут привести к травмам или повреждению других предметов.

- **Не оставляйте изделие в местах, подвергающихся воздействию очень высоких или низких температур.** При касании изделие может вызвать ожоги или травму.

# Общие меры предосторожности

## Предосторожности при обращении с объективом

- Не оставляйте изделие в условиях чрезмерно высоких температур, например в автомобиле под прямыми лучами солнечного света. Высокие температуры могут вызвать неполадки в работе изделия.
- При перемещении объектива из холодных условий в теплую обстановку на поверхности линз и на внутренних деталях может сконденсироваться влага. В целях предотвращения конденсации влаги в таких случаях перед переносом объектива в теплую обстановку сначала поместите его в герметичный пластиковый пакет. Затем выньте объектив после того, как он постепенно нагреется. Выполняйте аналогичную процедуру при переносе объектива из теплых условий окружающей среды в холодные.
- Также обязательно изучите все меры предосторожности, имеющие отношение к объективу, перечисленные в руководстве по эксплуатации вашей фотокамеры.

### Предосторожности во время съемки

Объектив EF24-105мм f/3,5-5,6 IS STM использует шаговый двигатель, который управляет объективом фокусировки. Двигатель также контролирует объектив фокусировки во время увеличения.

#### 1. Когда фотокамера находится в положении OFF

Двигатель не работает, если фотокамера находится в положении OFF, или если фотокамера находится в положении OFF из-за использования функции автоматического выключения питания. Поэтому пользователи должны знать следующее.

- Невозможно выполнение настроек ручной фокусировки.
- Во время увеличения фокусировка будет выполняться с задержкой.

#### 2. Когда объектив находится в спящем режиме

Если данный объектив не будет задействован в течение определенного времени, то он войдет в спящий режим для сохранения энергии. Спящий режим отличается, если фотокамера находится в положении OFF из-за использования функции автоматического отключения питания. В этом состоянии двигатель не будет работать, даже если фотокамера будет находиться в положении ON. Поэтому пользователи должны знать следующее.

- Невозможно выполнение настроек ручной фокусировки.
- Во время увеличения фокусировка будет выполняться с задержкой.
- Кнопка затвора нажата наполовину, чтобы выйти из спящего режима.

#### 3. Во время первоначального сброса

Если фотокамера находится в положении ON или повернута в положение ON путем нажатия кнопки затвора наполовину, когда фотокамера находится в положении OFF из-за использования функции автоматического отключения питания\*<sup>1</sup>, объектив выполняет первоначальный сброс объектива фокусировки.\*<sup>2</sup>

- Хотя во время первоначального сброса изображение появится за областью фокусировки, это не указывает на неисправность объектива.

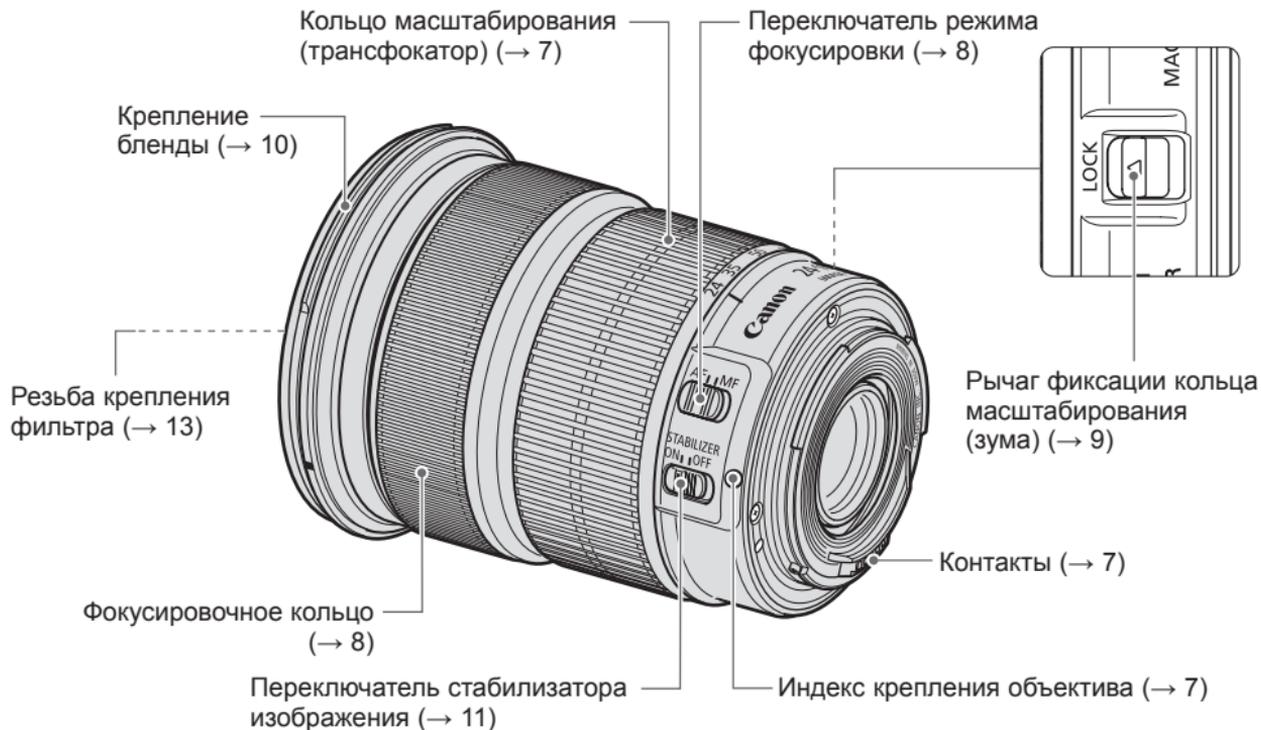
## Общие меры предосторожности

- Хотя во время первоначального сброса затвор можно спустить, пользователи должны подождать примерно 1 секунду\*<sup>3</sup> после завершения первоначального сброса, прежде чем начать съемку.
- \*1: Не применимо в следующих моделях фотокамеры EOS:  
EOS REBEL T5i/700D, EOS REBEL SL1/100D, EOS REBEL T4i/650D
- \*2: В некоторых моделях фотокамер объектив может выполнить начальный сброс, чтобы улучшить производительность объектива, даже в случаях, отличных от описанных в данном разделе.
- \*3: Время первоначального сброса различается в зависимости от используемой фотокамеры.

## При использовании объектива с фотокамерами SLR с пленкой

- Скорость привода фокусного объектива будет меньше, чем при использовании объектива с цифровой фотокамерой.
- Изображения появятся вне фокусировки при использовании внутренней вспышки фотокамеры при зарядке или при масштабировании во время экспозиции неподвижных изображений.
- Даже когда фотокамера включена, изображения могут появляться вне фокусировки при увеличении. Если это происходит, нажмите кнопку затвора наполовину при увеличении.
- После фокусировки в режиме АФ ОДНОГО СНИМКА и увеличения путем удерживания кнопки затвора нажатой наполовину камера может указывать, что режим АФ был заменен режимом ручной фокусировки (РФ).
- Во время непрерывной съемки масштабирование может замедлить скорость съемки.
- Имеются случаи, когда пользователи должны подождать примерно 1 секунду после масштабирования, прежде чем сработает функция автоматической фокусировки.
- При использовании объектива с некоторыми пленочными однообъективными зеркальными фотокамерами переключение питания между положениями ON и OFF, когда объектив прикреплен к фотокамере, может привести к прекращению работы автофокусировки (AF) и ручной фокусировки (MF). В этом случае приведите выключатель питания в положение <ON> и переустановите объектив.

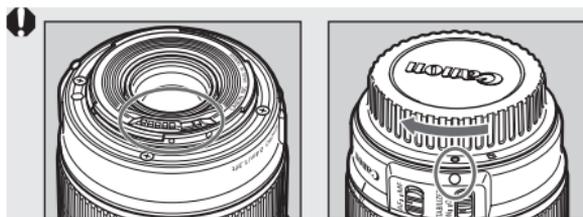
# Элементы объектива



- За более подробной информацией обращайтесь к страницам, номера которых указаны в скобках (→ \*\*).

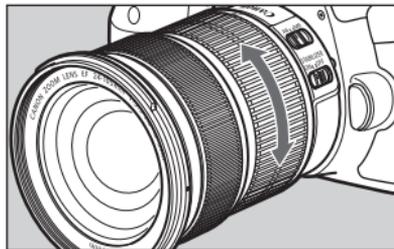
## 1. Подсоединение и отсоединение объектива

За более подробной информацией о подсоединении и отсоединении объектива обращайтесь к инструкции по использованию фотокамеры.



- После отсоединения объектива разместите его задней стороной (сторона крепления к фотокамере) вверх, чтобы предотвратить появление царапин на поверхности линзы или повреждение контактов.
- Загрязнение контактов, царапины или жирные отпечатки пальцев на контактах могут привести к коррозии контактов или плохому контакту. Это может вызвать ошибки в работе фотокамеры и объектива.
- При загрязнении контактов или наличии на них жирных отпечатков пальцев протрите контакты мягкой тканью.
- После снятия объектива с фотокамеры необходимо надеть пылезащитный колпачок. При надевании пылезащитного колпачка нужно совместить индекс крепления объектива с индексом  пылезащитного колпачка, как показано на рисунке, и повернуть его по часовой стрелке. Чтобы снять колпачок, нужно выполнить указанные операции в обратном порядке.

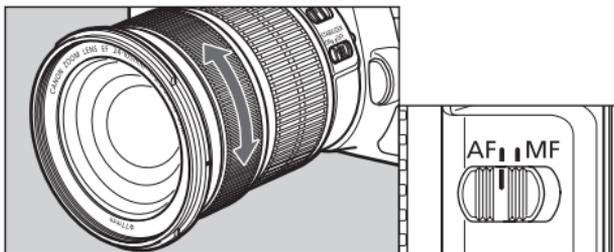
## 2. Масштабирование (зумирование)



Для увеличения поверните кольцо увеличения объектива.

- Всегда завершайте настройку масштабирования перед тем, как выполнять фокусировку. Выполнение масштабирования после настройки фокусировки может сбить фокусировку.
- Если быстро повернуть кольцо увеличения, может временно появиться размытость изображения.
- Увеличение, в то время как фотокамера находится в положении OFF, приведет к задержке выполнения фокусировки.
- Увеличение во время экспозиции снимка приведет к задержке выполнения фокусировки. Это становится причиной размытия полос света, снятых во время экспозиции.

### 3. Выбор режима фокусировки



Для съемки в режиме автофокусировки (AF) установите переключатель режимов фокусировки в положение AF.

Для использования только ручной фокусировки (MF) установите переключатель режима фокусировки в положение MF и выполните фокусировку, поворачивая кольцо фокусировки.



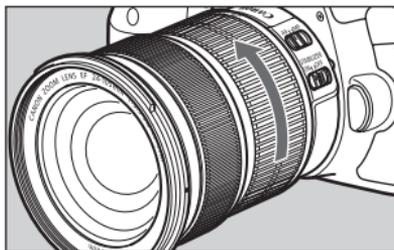
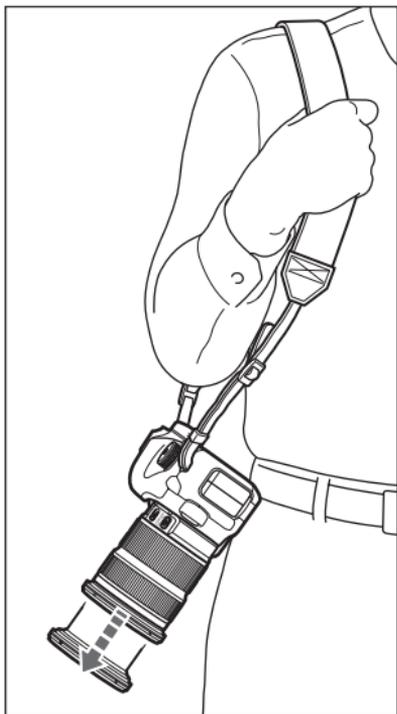
После выполнения автофокусировки в режиме ONE SHOT AF выполняйте ручную фокусировку, нажимая кнопку спуска затвора наполовину и поворачивая фокусировочное кольцо. (Постоянная ручная фокусировка)



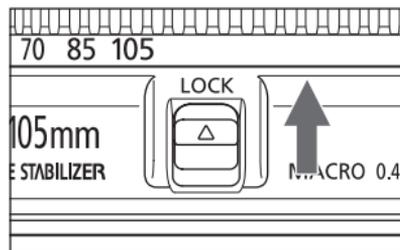
- Быстрый поворот кольца фокусировки может привести к задержке выполнения фокусировки.
- Выполнение настроек ручной фокусировки невозможно, когда фотокамера находится в положении OFF.
- Убедитесь в том, что камера включена при фокусировке изображения. Однако, бывают моменты, когда снимки будут находиться вне фокуса, даже если фотокамера включена, вследствие замены батареи фотокамеры или установки/снятия объектива. Используйте функцию автоматического выключения питания фотокамеры для поддержания фокусировки, когда фотокамера выключена.

## 4. Фиксация кольца масштабирования

Кольцо масштабирования можно зафиксировать, чтобы удерживать объектив на точке самого короткого фокусного расстояния. Эта функция удобна при ношении фотокамеры на ремне, поскольку она предотвращает непреднамеренное выдвигание объектива.



**1** Поверните кольцо масштабирования (зума) в самое широкоугольное положение (24 мм).



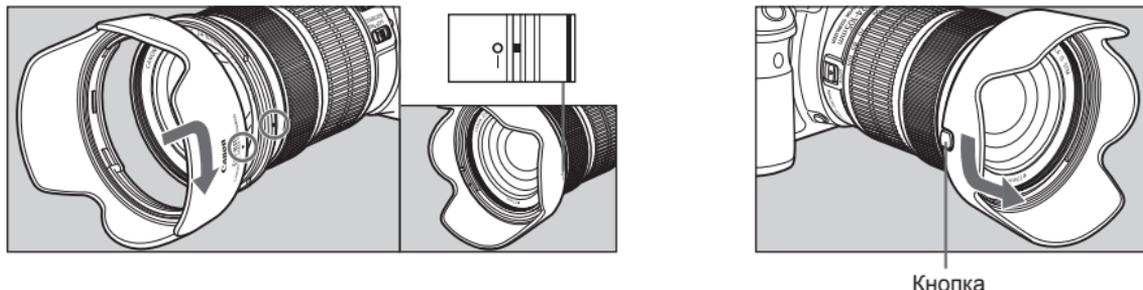
**2** Переместите рычаг фиксации кольца масштабирования в направлении, указанном стрелкой.

- Чтобы отменить фиксацию кольца масштабирования (зума), переместите рычаг фиксации кольца масштабирования в направлении, противоположном указанному стрелкой.

**!** Кольцо масштабирования может быть зафиксировано только в максимально широкоугольном положении.

## 5. Бленда (продаются отдельно)

Бленда EW-83M используется для борьбы с бликами и паразитной засветкой и защищает объектив от попадания на поверхность линзы дождя, снега и пыли.



### ● Прикрепление

Чтобы подсоединить бленду, выровняйте метку позиции подсоединения на бленде по красной точке на передней части объектива, затем поверните бленду в направлении, указанном стрелкой, таким образом, чтобы красная точка на объективе совместилась с меткой фиксации бленды в креплении.

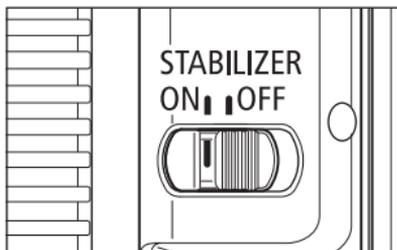
### ● Снятие

Чтобы снять бленду, удерживая нажатой кнопку сбоку, поверните бленду в направлении, указанном стрелкой, таким образом, чтобы метка позиции на бленде совместилась с красной точкой. При хранении объектива можно закрепить бленду на объектив в обратной ориентации.

- Неправильно прикрепленная бленда может вызвать виньетирование (затемнение изображения по краям кадра).
- Во время подсоединения или снятия бленды держите бленду за основание, когда поворачиваете ее. В целях предотвращения деформации не держите бленду за края, когда поворачиваете ее.

## 6. Стабилизатор изображения

Стабилизатор изображения может использоваться в режимах AF или MF. Эта функция обеспечивает оптимальную стабилизацию изображения в соответствии с условиями съемки (например, съемка неподвижных объектов и следящая съемка).



### 1 Установите переключатель STABILIZER в положение ON.

- Если Вы не хотите использовать функцию стабилизатора изображения, установите переключатель в положение OFF.

### 2 При нажатии кнопки спуска наполовину функция стабилизатора изображения начинает работу.

- Убедитесь в том, что изображение в видоискателе стабильно, и затем нажмите кнопку спуска полностью до упора, чтобы сделать снимок.



- Стабилизатор изображения не обеспечивает компенсацию размытых снимков, полученных в результате движения объекта.
- Работа стабилизатора изображения может быть не в полной мере эффективной при ведении съемки с сильно трясающегося автомобиля или другого транспорта.
- Стабилизатор изображения потребляет больше мощности, чем потребляется при обычной съемке, в результате сокращается число снимков и продолжительность видеосъемки.



- При выполнении съемки неподвижного объекта, эта функция компенсирует дрожание фотокамеры во всех направлениях.
- Эта функция компенсирует вертикальное дрожание камеры во время ведения съемки в горизонтальном направлении и горизонтальное дрожание камеры во время ведения съемки в вертикальном направлении.
- Когда съемка ведется с использованием штатива, стабилизатор изображения следует отключать в целях экономии заряда аккумулятора.
- Даже при съемке с использованием одного штатива стабилизатор изображения будет так же эффективен, как при съемке с рук. Однако в зависимости от условий съемки работа стабилизатора изображения может быть менее эффективной.
- Функция стабилизации изображения также работает при использовании объектива в сочетании с удлинительным тубусом EF 12 II или EF 25 II.
- Если с помощью пользовательской функции на фотоаппарате присваивается новая кнопка для управления режимом AF, стабилизатор изображения будет работать при нажатии новой присвоенной кнопки управления режимом AF.

## Стабилизатор изображения

Стабилизатор изображения для этого объектива эффективен при фотосъемке с рук в следующих условиях.



ON (Вкл.)

OFF (Выкл.)



ON (Вкл.)

OFF (Выкл.)

- Съемка плохо освещенных сцен, например в сумерках или в помещении.
  - Съемка в местах, где запрещено пользоваться вспышками, например в картинных галереях или театрах.
  - В ситуациях, когда съемка ведется из неустойчивого положения.
  - В ситуациях, когда нельзя воспользоваться короткими выдержками.
- При выполнении непрерывной покадровой съемки движущегося объекта.

## 7. Фильтры (продаются отдельно)

Вы можете прикреплять фильтры на резьбу крепления фильтров в передней части объектива.

- На объектив может быть установлен только один фильтр.
- Когда необходимо использовать поляризационный светофильтр, пользуйтесь светофильтром Canon Circular Polarizing Filter PL-C B (77 мм).
- Чтобы установить поляризационный светофильтр, сначала снимите с объектива бленду.

## 8. Удлинительные тубусы (продаются отдельно)

Для получения увеличенных фотоснимков Вы можете использовать удлинительные тубусы EF12 II или EF25 II. Значения съемочного расстояния и увеличения указаны ниже.

		Диапазон расстояний фокусировки (мм)		Увеличение (x)	
		Близко	Далеко	Близко	Далеко
EF12 II	24mm	176	188	0,61	0,50
	105mm	323	1041	0,46	0,12
EF25 II	24mm	Не поддерживается			
	105mm	290	594	0,67	0,27

 Для точной фокусировки рекомендуется пользоваться ручной фокусировкой.

## 9. Насадки для макросъемки (продаются отдельно)

Установка объектива 500D (77 мм) для макросъемки позволяет делать фотографии крупным планом.

Совместимость с насадками для макросъемки указана внизу.

- Может использоваться со стороны 105 мм (увеличение 0,41x – 0,21x)



- Насадка для макросъемки 250D не может быть присоединена на этот объектив, поскольку в этой модельной линии отсутствует подходящий размер.
- Для точной фокусировки рекомендуется пользоваться ручной фокусировкой.

# Технические характеристики

<b>Фокусное расстояние/Диафрагма</b>	24-105мм f/3,5-5,6
<b>Устройство объектива</b>	13 групп, 17 элементов
<b>Минимальная диафрагма</b>	f/22-36*
<b>Угол зрения</b>	Диагональ: 84° - 23°20', Вертикаль: 53° - 13°, Горизонталь: 74° - 19°20'
<b>Минимальное расстояние фокусировки</b>	0,4 м
<b>Максимальное увеличение</b>	0,3х (в случае 105 мм)
<b>Поле зрения</b>	Приблиз. 291 x 449 - 81 x 121 мм (в случае 0,4 м)
<b>Диаметр фильтра</b>	77 мм
<b>Максимальный диаметр и длина</b>	Приблиз. 83,4 x 104 мм
<b>Вес</b>	Приблиз. 525 г
<b>Бленда</b>	EW-83M (продаются отдельно)
<b>Колпачок объектива</b>	E-77 II
<b>Футляр</b>	LP1219 (продаются отдельно)

\* Для переключения с шагом в 1/3 ступени. При переключении с шагом в 1/2 ступени, это значение составляет f/22-38.

- Длина объектива измеряется от поверхности крепления до переднего края объектива. Добавьте 24,2 мм, чтобы получить длину, включая колпачок объектива и противопыльную крышку.
- Размер и вес, приведенные здесь, даются только для объектива, за исключением особо оговоренных случаев.
- Экстендеры с данным объективом использоваться не могут.
- Настройки диафрагмы указаны на фотокамере. Камера автоматически компенсирует отклонения в значениях диафрагмы, когда выполняется масштабирование.
- Все приведенные данные получены в результате замеров, выполненных в соответствии со стандартами компании Canon.
- Технические характеристики и внешний вид изделия могут меняться без предварительного уведомления.

Происхождение: Данную информацию можно найти на коробке продукта.

Дата изготовления: Данную информацию можно найти на коробке продукта.

Импортер:

Россия: Canon Ru LLC (Serebryanicheskaya Naberezhnaya, 29, 8th floor Business Center“Silver City”109028 Moscow, Russia)

Беларусь: Данную информацию можно найти на коробке продукта.



**Canon**